



rabelen Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

4. 6203 - Projet de loi fixant les droits d'accise et les taxes assimilées sur les produits énergétiques, l'électricité, les produits de tabacs manufacturés, l'alcool et les boissons alcooliques et modifiant

1. la loi modifiée du 30 juin 1976 portant 1. création d'un fonds pour l'emploi; 2. réglementant l'octroi des indemnités de chômage complet;

2. la loi modifiée du 23 décembre 2004 1. établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; 2. créant un fonds de financement des mécanismes de Kyoto; 3. modifiant l'article 13bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;

3. la loi du 1^{er} août 2007 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

4. la loi du 1^{er} août 2007 relative à l'organisation du marché du gaz naturel

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. Gilles Roth (CSV), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Gesetzesprojet 6203 huet als Zil, déi verschidden Akzisen, Tauxen an Taxen an e spezielle Gesetzestext anzeschreiwien. Betraff dovunner sinn d'Akzisen op den Energieprodukter wéi Bensin, Diesel, Heizungs-mazout, déi sougenannte Contributions sociales un de Beschäftigungsfong, de Kyoto-Cent, d'Taxen um Elektreschen an dem Gas, d'Akzisen op dem Tubak an dem Alkohol.

Fréier, dat heescht bis 2009, stoungen dës Bestëmmungen all Joers an der sougenannter Loi budgétaire. Si huet dofir all Joers missen integral an dem Budgetsgesetz erëmgeholl ginn. Opgrond vun dem Artikel 100 aus der Verfassung sinn nämlech d'Steierbestëmmungen nëmme während engem Joer gültig. Et ass dat de sougenannte Principe vun der annualité budgétaire.

Wa mir elo e Spezialgesetz hunn, mat sämtlechen Akzisen, Tauxen an Taxen, da gëtt dat Ganzt méi transparent.

Et brauchen all Joers just d'Emännerunge vun deenen Tauxen iwwert d'Budgetsgesetz gemaach ze ginn. Wann näischt un den Tauxen ännert, da verhält et sech wéi bei all aner Steiertarif, zum Beispill dem Steuerbarème bei der Akkommessteuer vun de Privatpersounen, deen am Prinzip esou, wéi en am Virjoer war, verlängert gëtt. Dëst berout op engem generellen Artikel, deen all Joers an der Loi budgétaire drasteet an deen ausdrécklech eng Verlängerung vun den Tariffer vun den direkten an indirekte Steiere virgesäit.

Här President, gréisser Ännerungen un den Akzisentauxen selwer gëtt et mat dësem Gesetzesprojet keng. D'Akzisen um Kerosin gi wuel vun 302 op 330 Euro pro 1.000 Liter an d'Luucht. Dëst huet awer praktesch zu Lëtzebuerg keng Auswierkungen. Op dem Flugkerosin sinn nämlech opgrond vun enger internationaler Konventioun aus dem Joer '51 keng Akzisen.

Bei den Zigarette gëtt de Berechnungsmodus vun der Tabakssteuer liicht ofgeännert. D'Referenz ass deemno net méi dee meeschtverkaafte Pak am Land, dat ass de Pak Maryland. D'Berechnungsbasis ass opgrond vun enger europäescher Direktiv ab dem 1. Januar 2011 de Prix moyen pondéré vun alle Päck, déi hei um Marché zirkuléieren. Dat heescht konkret, dass d'nächst Joer d'Zigaretten dierften ëm 10 bis 20 Cents de Pak méi deier ginn.

Schliesslech ginn d'Akzisen op deene ganz bëlle Zigarilloe vun 9 Euro pro 1.000 Stéck op 15 Euro an d'Luucht gesat, esou dass de Pak vun deene bëlle Zigarilloe vun 1,50 op 2,10 Euro wäert an d'Luucht goen.

Här President, de Statsrot huet eng Rei vun éischter legisteschen Ëmformuléierungen an dem Regierungstext gemaach. D'Finanzkommissioun huet dës Propose wäitgehend erëmgeholl.

Ech verweise fir de Rescht op mäi schrëftleche Rapport, dee majoritär an der Finanzkommissioun ugeholl gouf, an ech ginn d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun a soe gradesou Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Rapporteur. Als éischte Riedner ass den Här Bettel en remplacement vum Här Meisch agedroen.

Discussion générale

► **M. Xavier Bettel (DP).**- Här President, ech probéieren, dat mam Här Meisch sengem Kënnen hei ze maachen. Wéi gesot, ech mengen, den Här Roth war komplett. Mir hunn och an der Kommissioun all déi Explikatiounen kritt. Ech wëll dem Här Roth Merci soe fir säi kuerzen, awer komplette Rapport an och soen, datt d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei deen dote Projet wäert stëmmen.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Bettel. Als nächste Riedner ass den Här Bausch agedroen.

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, déi gréng Fraktioun wollt profitéieren - well hei ee Volet dran ass, deen eis besonnesch um Mo läit, an deem Gesetz hei, an zwar dee vun den Agrocaburanten -, fir éischters ze soen, datt mer, well hei eng Steuerbefreiung oder deelweis Steuerbefreiung vun den Agrocaburanten, eng Akzisebefreiung vun den Agrocaburanten dran ass, wéinst deem Grond de Projet net wäerte stëmmen.

(Brouhaha)

► **M. le Président.**- Ech bieden lech, dem Här Bausch nozelauschteren!

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Virun allem wollt mer hei kuerz nach eng Käier erläuteren, firwat mer der Meenung sinn, datt déi Richtung falsch ass, fir dat ze maachen.

Et ass elo de leschten 8. November eng nei Studie erauskomm a Frankräich, déi fir zimlech vill Opreegung och gesuergt huet a Frankräich an deem dote Kontext: eng wëssenschaftlech Studie, déi am Detail nogerechent huet a nowest virun allem, wat fir eng Konsequenzen datt d'Förderung vun Agrocaburanten, haaptsächlech vun deene vun der éischter Generatioun, huet a Frankräich an op der Welt insgesamt.

Do ass virun allem natierlech drop higewise ginn, datt - an dat ass jo och an deem heite Kontext dat, wat spezifesch opzuerwerfen ass -, wann Agrocaburanten agesat gi fir am Transport, dat heescht, fir an den Tank ze schëdden, datt, wann dat weider esou gefördert gëtt, weltwäit 70.000 Quadratkilometer supplémentaire Surface benéidegt ginn, fir datt mer kënnen op dee Wee goen, fir déi Agrocaburanten do ze produzéieren.

Dat huet eng desastréis Konsequenz generell fir d'Biodiversitéit weltwäit, mä virun allem och fir de Klima. Well et ass esou, datt een ënnert dem Stréch ka soen, datt d'Produktioun vun deenen Agrocaburanten ënnert dem Stréch an d'Konsequenzen, déi dat beinhalt - ebe wéi gesot - vun haaptsächlech Bëscher, déi verschwannen, Reebëscher, eng ganz natierlech Flora a Fauna, déi verschwënnt, datt d'Konsequenzen dovun sinn, datt ënnert dem Stréch méi CO₂ verbraucht wäert ginn, wéi es op där anerer Säit agespuert gëtt duerch den Asaz vu Biocaburanten.

Ech mengen, dat ass och de Grond, firwat een haut muss immens virsiichteg sinn, wann een an d'Richtung geet, fir weider d'Biocaburanten ze förderen. Et kënnt derbäi - ech wëll dorop hiweisen -, datt d'nächst Joer, dat heescht 2011, op europäescher Ebene, dat heescht tëschent der Kommissioun an dem Europaparlament,

eng Négociatioun wäert ulafen, fir déi ganz Kultur vun den Agrocaburanten ze iwwerdenken, nei ze iwwerschaffen, an datt mer deelweis och hei Saachen decidéieren, déi wahrscheinlech deelweis deem zewidderlafen, wat op europäeschem Niveau decidéiert gëtt.

Wann Der souguer den Avis vun der Chambre de Commerce liest zu dësem Projet, wou sech och relativ laang ausenangeresat gëtt mat där Fro, da gëtt och souguer gesot, datt et zum Beispill ganz schwéier, fir net ze soe bal iwwerhaupt net ze kontrolléieren ass, wou déi eenzel Biocaburanten, also d'Zesummesetzung dovunner, wou se hierkommen, ob se vu sougenannter nohalteger Produktioun kommen oder - zum Beispill - éischter vu Produktioun vu Palmuech oder Soja oder aner Saachen.

Doriwwer eraus huet Greenpeace och nach eng Rei Tester gemaach zu Lëtzebuerg bei Tankstellen, elo kierzlech, wou sech erausgestallt huet, datt den Undeel zum Beispill vun deenen absolut fragwürdege Quellen, wou d'Biocaburanten hierkommen, déi do bäigemëscht sinn, datt dee relativ héich ass.

Da wëll ech och drop hiweisen, datt de 25. Februar 2008 de Lëtzebuerger nationalen Nohaltegkeetsrot e ganz kriteschen Avis gemaach huet zu deem dote Sujet an datt en drop higewisen huet, datt dat Ustriede vun 10% vun den Treibstoff am Verkéierssektor aus Agrocaburanten äusserst diskutabel ass, an datt en och verweist op eng ganz Rei rezent Studien, amerikanescher an esou weider, wou d'Konsequenzen opgezielt gi vun där dote Logik.

Alles dat, Här President, do ass et relativ kloer, datt een an deem heite Kontext net ka bei dem Projet hei fir dee Projet stëmmen, well eng Steuerbefreiung, oder eng deelweis Steuerbefreiung vun den Akzisen, eng Akzisebefreiung - pardon - vun den Agrocaburante virgesinn ass. Mä virun allem geet et awer drëm, datt mer och hei zu Lëtzebuerg eis Strategie an deem Kontext an op Basis vun den Erkenntnesser, déi et haut gëtt, zimlech staark iwwerdenken.

Mir sinn als Gréng der Iwwerzeegung, datt Liewensmëttelen oder Stoffe, déi fir Liewensmëttel geduecht sinn, net kënnen genotzt ginn oder net solle genotzt ginn, fir an en Tank ze schëdden. Dat ass dat eent.

Dat Zweet ass: Mir mengen och, datt de bensin- oder dieselgedriwwene Motor am Transport eng veraalten Technologie ass an datt et héich Zäit gëtt, vun där oneffizienter Technologie ewechzekommen an an eng aner Richtung ze kommen, an datt et eigentlech total onsënneg ass, fir Biocaburanten ze produzéieren, fir se an den Tank ze schëdden. Dofir menge mer och, datt een eigentlech misst am Transportsektor, haaptsächlech am Stroossentransport, komplett verzichten op déi doten Agrocaburanten.

Ech wëll och drop hiweisen, datt et eng Rei aner Regierunge gëtt, déi sech entretens scho ganz op déi méi kritesch Approche ageschwuer hunn. Zum Beispill déi hollännesch Regierung an déi dänesch gi voll an déi Richtung, an déi wëllen zum Beispill och d'Introduktioun dovunner net favoriséieren. Ech mengen och dofir, wéi gesot, datt mer och hei am Parlament - an och d'Regierung - gutt berode wieren, eis eege Strategie ze iwwerdenken, an datt d'Parlament eng ganz kritesch Haltung zu där ganzer Geschicht do soll anhuelen.

Fir dat ze ënnermaueren, Här President, wëlle mir, wéi gesot, géint dëse Projet stëmmen aus deene Grënn. Mä mir wëllen awer, fir dat ze ënnermaueren a fir datt d'Parlament sech soll domadder beschäftegen, och dovunner profitéieren, fir eng Motioun ze déposéieren hei, déi sech am Detail mat där Problematik do ofgëtt, a wou mer frou wieren, wann déi entweder haut mam Projet kéint direkt ofgestëmmt ginn, oder - wann d'Deputéierten oder d'Fraktiounen gäre méi Bedenkezäit hätten, se an der Kommissioun vläicht eng Käier wëilten diskutéieren, wou mir och kee Problem domadder hätten, datt dat da fir d'Éischt kéint gemaach ginn - dann an den nächste Wochen eng Käier an dësem Parlament kéint zur Ofstëmmung kommen.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- *considérant que le Luxembourg envisage le recours massif aux agrocaburants dans le domaine du transport afin d'atteindre les objectifs nationaux fixés par les différentes directives européennes pour la promotion des énergies renouvelables (plan d'action basé sur la directive 2009/28/CE);*

- *considérant le projet de loi n°6203 fixant les droits d'accises et taxes assimilées des produits énergétiques, de l'électricité, des produits de tabacs manufacturés, de l'alcool et des boissons alcooliques;*

- *vu que ce projet de loi prévoit d'exonérer de différentes accises les agrocaburants dans le domaine des transports mis sur le marché luxembourgeois et que partant ce projet de loi représente une promotion étatique pour les agrocaburants en question;*

- *considérant que selon une toute récente étude commanditée par une coalition d'organisations environnementales et de développement (Réseau Action Climat-France, Amis de la Terre, Peuples Solidaires, Greenpeace et France Nature Environnement, etc.) et publiée le 8 novembre dernier, l'objectif européen pour les agrocaburants dans le domaine des transports pourrait mobiliser près de 70.000 km² de terres supplémentaires à la surface du globe dans les dix prochaines années, si cet objectif est réalisé par des agrocaburants de la première génération. Ceci représente une menace pour les forêts et les écosystèmes naturels et peut avoir des conséquences désastreuses en matière de changement climatique et de sécurité alimentaire;*

- *vu que le projet de loi en question demande des preuves documentaires certifiant de la contribution à l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre arrêté par la décision 2002/358/CE du Conseil;*

- *considérant que selon l'avis de la Chambre de Commerce, de grandes incertitudes existent pour les metteurs sur le marché des agrocaburants pour fournir les preuves demandées et que partant le risque persiste que celles-ci ne donnent pas de garanties d'atteindre les objectifs envisagés;*

- *considérant que la Commission européenne a - suite à la directive européenne sur les énergies renouvelables - l'obligation de présenter pour le 31 décembre 2010 un rapport sur les effets indirects de la culture d'agrocaburants (ILUC = indirect land use change) et qu'en 2011, sur proposition de la Commission européenne, les Gouvernements et le Parlement européen vont en codécision décider sur cette importante législation;*

- *considérant l'avis du CSDD du 25 février 2008 et notamment la recommandation n°14: „Diese Entscheidung (10% der Treibstoffe des Verkehrssektors aus Biomasse) ist sogar unter Berücksichtigung der Biokraftstoffe der 2. Generation gemäß den hier angeführten Überlegungen nicht nachhaltig (hoher Flächenbedarf, intensive Produktion, sozioökonomische Auswirkungen, bescheidenes CO₂-Minderungspotenzial, geringe Energieeffizienz,...). Rezent Studien der US Nature Conservancy und des US German Marshall Fund schätzten, dass die Konvertierung des Regenwaldes, der Sumpfgelände, der Savannen und des Graslandes in Brasilien, Südost-Asien und den USA je nach Ausgangsmaterial (Zuckerrohr, Mais, Getreide) ein Mehrfaches an Kohlendioxidemissionen verursacht, als mittels Bio-Ethanol eingespargt wird.“;*

- *considérant qu'il est préférable d'utiliser la biomasse dans d'autres secteurs que celui des transports, notamment le secteur des technologies telles que le biogaz ou la biomasse pour une production combinée d'électricité et de chaleur, c.-à-d. des technologies ayant de bien meilleurs rendements énergétiques;*

invite le Gouvernement

- *à renoncer aux initiatives politiques visant à promouvoir ou à avantager l'utilisation des agrocaburants dans le domaine des transports;*

- *à rejoindre la position de divers autres Gouvernements (NL, DK...), qui sont en faveur de l'introduction d'un facteur ILUC;*

- *à promouvoir l'utilisation intelligente et efficiente de la biomasse à des fins de production combinée d'électricité et de chaleur.*



(s.) François Bausch, Claude Adam, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Bausch. Als leschte Riedner ass den Här André Hoffmann agedroen. Här Hoffmann, Dir hutt d'Wuert.

► **M. André Hoffmann (déi Lénk).**- Här President, op den éischte Bléck - an esou ass et och hei duergestallt ginn, zwar am exzellente Rapport - huet een den Androck, wéi wann et hei am Fong geholl nëmmen ëm eng legislativ, technesch Décisioun géif goen, an ech froe mech, ob wierklech all Member vun der Chamber heibanne gemierkt huet, dass et dat net ass, sondern dass mer iwwert den Inhalt schwätzen, an iwwert den Inhalt vun engem groussen Deel vun eiser Steierpolitik, vun indirekte Steieren, vun Akzisen an esou weider, mat deenen ee sech muss ausenanersetzen.

Ech fannen et zwar am Prinzip richteg, dass mer hei en extrat Gesetz stëmmen, well doduerch méi Transparenz entsteet, wéi wann dat am groussen Pak vum Budget matgestëmmt gëtt an et dann ënner Ëmstänn nach manner opfällt. Mä wann een awer den Inhalt kuckt, da kann een aus menger Siicht eigentlech - aus eiser Siicht - net mat deem Gesetz d'accord sinn.

Éischstens emol wëll ech mech explizit deem uschlëssen, wat den Här Bausch gesot huet, wat de Biofuel betrëfft. Ech war selwer nach Member am Nohaltegekeetsrot, wéi mer den Avis eestëmmeg deemools ugehall hunn, an dee méi wéi kritesch war, sondern dee wierklech ganz däitlech gesot huet: Biofuel, näischt! Guer net, guer net! Well eigentlech nëmmen negativ Effekter domat verbounen sinn, net nëmmen hei, sondern virun allem nach vill méi an den Entwécklungslänner. An da muss ee sech natierlech och froen: Wéi seriö ginn dann esou Avisë vun deem Nohaltegekeetsrot do geholl? Well do ass dann awer absolut keng Konsequenz draus gezu ginn.

Et gëtt fir mech en zweete Punkt, en zweet Beispill an deem Gesetz, wat mech dozou bréngt, dass ech muss dergéint stëmmen: Ënnert deenen Akzisen ass och déi berühmte Contribution sociale, dat heescht also, dee Sozialbäitrag fir d'Finanzéierung vum Beschäftigungsfong, och op dem Fuel, wou ech emol fir d'Éischt mengen, dass ee muss onbedéngt ënnerscheeden tëschent enger Akzisen- oder Steierpolitik mat enger ekologescher Steuerungsfunktioun. Dat léisst sech rechtfertige mat enger gesondheetlecher Steuerungsfunktioun. Dat léisst sech rechtfertigen, virun allem, wann d'Recetten dann zweckgebundene ginn.

Par contre, tëschent Bensinspräisser a Fonds pour l'Emploi - Beschäftigungsfong - besteet iwwerhaupt keen Zusammenhang. Ech sinn ausserdeem och der Meinung, dass Sozialausgaben haaptsächlech iwwer direkt Steiere finanzéiert solle ginn, an net iwwer indirekt Steieren oder Akzise mat dem Charakter vun indirekte Steieren, well déi ëmmer méi ongerecht si wéi direkt Steieren.

Ech fanne schlussendlech, wann een d'Zuele kuckt, wéi dee Beschäftigungsfong finanzéiert gëtt, da stellt een awer wierklech e risegen Déséquilibre fest tëschent deem, wat d'Entreprise bäileeën, an deem, wat d'Consommateur respektiv d'Personnes physiques bäileeën iwwer hir Steieren am Joer 2009. Dat sinn also Compten, keng Previsiounen. Am Joer 2009 gëtt nëmmen zu 9% de Beschäftigungsfong finanzéiert iwwert d'Solidaritätssteuer op de Betriber, 9%! An zu iwwer 21% iwwert déi Contribution sociale hei, déi d'Leit bezuelen, wa se hire Fuel kafen, wat also d'Form vun enger indirekter Steuer huet. Also mindestens zwee Grënn als Beispiller, fir géint dat Gesetz ze stëmmen!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Hoffmann. An elo kritt d'Wuert den Här Wirtschaftsminister.

► **M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.**- Bon, ech soen am Numm vun der Regierung a virun allem mengem Kolleg Finanzminister a mir selwer dem Gilles Roth Merci fir säi Rapport an och déi Explikatiounen, déi e ginn huet.

Ech wollt just nach eng Kéier drop hiweisen, dass mer déi Diskussioun iwwer Biofuel viru 14 Deeg - mengen ech, wann ech mech gutt erënneren - hei haten, wou ech nach eng Kéier drop higewisen hunn, dass mir eng Obligatioun hu vun Énergies renouvelables am Transport eranzebréngen: 10%, dat ass kee Choix, dat ass eng Obligatioun, an dass een do net vill Méiglechkeeten huet. Et huet een déi vun der elektrescher Mobilitéit. Dat maache mer och.

Mä jiddweree weess, dass mir net muer d'ganz Land hei mat elektreschen Autoe wäerte bevölkere kënnen an dass mer also forcéiert sinn, wa mer wëllen déi Direktiv anhalen, déi eng Obligatioun ass, dass mer also Biofuel - wéi och aner Länner - musse bäimëschen. An dass mir awer ënner eiser Presidentschaft - Här Bausch, loosst mech vläicht ausschwätzen! -, ënner eiser Presidentschaft 2005 derfir gesuergt hunn, dass endlech d'Kritäre vum Développement durable an de Choix vun deenen Agrofuel, wéi se och nach genannt ginn, erakomm sinn. Lëtzebuerg huet dat erabruucht. Dat war bis elo net dran. Et huet derfir gesuergt, dass elo Kritären ausgeschafft ginn, woubäi ech mat lech d'accord sinn, dass et heiansdo - jee nodeem, wou et hierkënn - un der Zertifikatioun hapert.

Dass dat net ëmmer esou prezis ka sinn, well ee jo net ëmmer weess, wou den Origine ass, dat gestinn ech gären an. Mä mir kucken awer wierklech, do wou et méiglech ass an esou wäit et och méiglech ass, d'Kommissioun ze ënnerstëtzen an hire Bestriewungen, derfir ze suergen, dass näischt esou passéiert. Dir kënnt och sécher sinn, dass et och vum Energeteschen hier kloer ass, dass Mais a Raps: All déi Geschichten do bréngen net ganz vill. Déi hunn herno fir d'Gewënnung am Fong geholl méi Energie verbraucht, wéi dat, wat se bréngen an hirer Energiekraaft.

Et ass am Fong geholl nëmmen den Ethanol, dee staark iwwert den Zocker eben, notamment a Brasilien, gefördert gëtt an do bis zu 50% vum Transport genotzt gëtt. Sou dass et am Fong geholl nëmmen den Zocker ass, deen eng aacht- bis zéngmol méi Valeur huet wéi Mais a Raps, an dass also den Ethanol gewënnbréngend aus Zocker dat Beschit wier, wat mer kéinte maachen.

Mä ech wier frou, wa mer déi Diskussioun vläicht net am Kader heivunner géife féieren, mä wa mer se kéinten nach eng Kéier - wann Der da gewëllt sidd - op enger anerer Plaz féieren. Ech hat geduecht, d'lescht Kéier hätte mer eis e bëssen doriwwer ausgeschwat, mä wann awer de Besoin ass, fir nach eng Kéier driwwer ze schwätzen, sinn ech bereet, dat ze maachen.

► **M. le Président.**- Gutt, domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss. Mir komme vläicht zu der Motioun. Ech géif proposéieren, mir géife fir d'Éischt iwwer...

► **M. François Bausch (déi gréng).**- ... Här Minister...

► **M. le Président.**- Jo, mä dat gehéiert jo zu der Motioun.

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Neen, neen, ech wollt d'Parole après ministre froen.

► **M. le Président.**- Jo.

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Ganz kuerz! Ech wollt just drop hiweisen, dass den 31. Dezember dëst Joer e Rapport erauskënn, dee sech mat den Effets indirects vun der Culture d'agrocarburants beschäftigt op europäeschem Niveau. An dann ass virgesinn, dass d'nächst Joer op Proposition vun der Kommissioun an Zesummenaarbecht mam Europaparlament déi ganz Direktiv iwwerschafft soll ginn.

Dofir: Dat, op wat den Här Minister sech elo baséiert, déi Obligatioun, do wäerte wahrscheinlech am Laf vum nächste Joer zolidd Ännerunge kommen. Also, ech mengen, och an där Hisiicht gesäit een eigentlech, dass op europäescher Ebene e ganz kritesche Prozess am Lafen ass, fir déi ganz Logik ze hannerfroen.

► **M. le Président.**- Gutt, ech géif elo proposéieren, dass mer géifen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi kommen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6203 ass ugehall mat 49 Jo-Stëmmen, géint 9 - neen - géint 8 Nee-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6203 est adopté par 51 voix pour et 8 voix contre.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden (par M. Marcel Oberweis), Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert (par M. Lucien Clement), Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz (par Mme Martine Mergen), Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Scheuer);

MM. André Bauler, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch (par M. André Bauler), Mme Lydie Polfer (par M. Fernand Etgen) et M. Carlo Wagner;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Ont voté non: MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Félix Braz) et Mme Viviane Loschetter;

M. André Hoffmann.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Motion 1

Mir hunn dann hei nach eng Motioun, déi vum François Bausch virdrun abruucht ginn ass. Wëllt een nach zu där Motioun Stellung huelen? De Minister, mengen ech, huet dat scho virdu gemaach. Jo...

► **M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.**- Mir kënnen déi do net akzeptéieren, well mir hunn am Moment eng Obligatioun, a wat nom 31. Dezember kënnt, dat kucke mer dann. Ech hu jo gesot, ech wier bereet, dann doriwwer ze schwätzen.

► **M. le Président.**- Gutt, da géif ech proposéieren, dass mer iwwert déi Motioun ofstëmmen. Ech ginn dovun aus, dass den Här Bausch en elektronesche Vote freet. Mir...

► **M. Xavier Bettel (DP).**- Här President, wier et net méiglech, elo se hei..., amplaz se ofzelehnen, se vläicht an der Kommissioun awer ze diskutéieren, oder ass den Här Bausch domadder net averstanen?

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Jo, ech hu jo gesot, ech wier domadder d'accord, wann...

► **M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur.**- Mä ech kann der Chamber net soen, wat se ze dinn huet!

► **M. le Président.**- Also, ech mengen, hei gëtt de Vote gefrot, och vum Demandeur vun der..., vum Auteur vun der...

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Här President, ech hu gesot, wann d'Majoritéit awer d'accord wier, fir driwwer ze schwätzen, ech wier domadder d'accord. Also, ech wëll dat nach eng Kéier betounen.

► **M. le Président.**- Ech hunn awer näischt esou eppes...

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Ech hunn dat och esou matkritt, dofir wëll ech nach eng Kéier betounen, dass de Wëllen zu der Diskussioun net bei eis net do ass!

► **M. le Président.**- Här Bausch, ech hunn net vu Säit vun der Majoritéit ier-

gendwéi verspuert, dass et géif an déi Richtung goen.

► **M. François Bausch (déi gréng).**- Ech och net, Här President, et erstaunt mech och net.

(Hilarité)

► **M. le Président.**- Dofir proposéieren ech, dass mer elo iwwert déi Motioun ofstëmmen.

Vote sur la motion 1

D'Ofstëmmen fänkt elo un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

D'Motioun ass ofgelehnt mat 38 Nee-Stëmmen, géint 13 Jo-Stëmmen an 8 Enthaltungen.

Résultat définitif après redressement: la motion 1 est rejetée par 39 voix contre, 12 voix pour et 8 abstentions.

Ont voté oui: MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Félix Braz) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden (par M. Marcel Oberweis), Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert (par M. Jean-Paul Schaaf), Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz (par Mme Martine Mergen), Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Félix Eischen), Raymond Weydert et Michel Wolter (Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch (Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer (par M. Fernand Etgen) et M. Carlo Wagner.

Wëllt ee seng Enthaltung begrënnen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Als nächste Punkt hu mer de Projet de loi 6153 iwwert d'Konte vum Exercice 2009. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: den Här Etgen an d'Madame Mutsch. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här Félix Braz. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

5. 6153 - Projet de loi portant règlement du compte général de l'exercice 2009

Rapport de la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire

► **M. Félix Braz (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. De Projet de loi 6153 handelt vun de Statskonte vum Joer 2009. Dee Projet ass den 1. Juli vun dësem Joer an der Chamber déposéiert ginn an e berout op den Artikelen 104 an 105 vun der Verfassung, och op dem Gesetz vun der Cour des Comptes an och op dem Gesetz vum Budget a vun der Statskonta.

Dir wësst, dass am Joer 2009 d'Lëtzebuerger Économie sech manner favorabel entwéckelt huet, wéi nach ufanks vum Joer 2009 sech dat erhofft gi war. Mir hunn um Enn vum Joer eng relativ staark Kontraktioun vun der Économie kannt, vun 3,7% laut den Zuele vum Statec, déi en am Oktober 2010 publizéiert huet. Dat läit un de scho bal existenzielle Schwierigkeeten, déi de Bankesektor kannt huet, an och un enger zimlech däitlecher Chute vun den